

**Zeitschrift:** Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport  
**Herausgeber:** École fédérale de sport de Macolin  
**Band:** 51 (1994)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Rédaction au féminin  
**Autor:** Altorfer, Hans

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rédaction au féminin

Hans Altorfer, chef de la section de l'Information à l'EFSM

### Rédactrice responsable: Eveline Nyffenegger



Yves Jeannotat, qui était à la tête de la revue MACOLIN depuis 1982, ayant dû prendre sa retraite pour raison d'âge, il s'est agi de lui trouver quelqu'un pour lui succéder. Ce ne fut pas trop difficile, Eveline Nyffenegger, sa collaboratrice de

longue date, étant d'ores et déjà quasiment sur orbite, si l'on peut dire: durant les années au cours desquelles elle a assumé la fonction de rédactrice adjointe, elle a notamment maîtrisé avec brio la

mise en page de MACOLIN, assurant un classicisme requis par une revue essentiellement technique, une légèreté propre à élargir un lectorat limité par la force des... sujets. Elle a maintenant la responsabilité totale du porte-voix de l'Ecole fédérale de sport. La conscience professionnelle, l'engagement et la compétence d'Eveline Nyffenegger donnent l'assurance que MACOLIN est en mains sûres, tout comme les relations publiques et le service de presse, dont la responsabilité lui incombe dès lors également.

Eveline Nyffenegger habite Nidau, où elle fait partie du Conseil de ville, une activité qui lui permet de rester en contact avec un quotidien politique et socio-culturel dont ne peut que profiter le sport, source de santé, d'équilibre et de bien-être s'il occupe la place qui lui revient dans la vie de l'être humain: une place importante mais qui n'est pas la première...

### Rédactrice adjointe: Françoise Huguenin



C'est Françoise Huguenin qui remplace Eveline Nyffenegger au poste de rédactrice adjointe de la revue MACOLIN. Elle n'est pas étrangère aux lecteurs de la revue, habitués à prendre connaissance

des nouvelles acquisitions de la bibliothèque de prêt de l'EFSM, rubrique dont elle avait de longue date la responsabilité. Elle a en outre collaboré, au cours de ces dernières années, au service de traduction de l'EFSM, où elle a acquis une expérience précieuse pour sa nouvelle fonction. Elle est aussi connue, dans les milieux de J+S, comme monitrice de planche à voile, une activité qui lui permettra de garder un pied à la division de la formation. ■

## 50 ans, pas moins!

Eveline Nyffenegger



L'ancien...

Vous l'avez lu, c'est un tandem féminin qui reprend les rênes de la revue MACOLIN, du service de presse et des relations publiques de langue française. Nous nous réjouissons fort, Françoise Huguenin et moi, des nouvelles tâches qui nous attendent. Elles seront d'importance, cette année, puisque Macolin fête ses 50 ans d'existence.

En effet, le 3 mars 1944, le Conseil fédéral acceptait la création d'une école fédérale de sport et fixait son lieu à Macolin. 50 ans, déjà, pour une institution toujours jeune et dynamique! L'année qui vient promet donc d'être riche en événements et en manifestations de toutes sortes. L'Ecole s'est préparée pour accueillir les nombreux visiteurs qui affluent à Macolin à la belle saison: la signalisation des bâtiments et des installations portant le nouveau logo de l'institution facilitera le parcours du centre sportif. Les PTT émettent un timbre spécial le

15 mars (vous l'avez admiré sur la page de couverture). Deux publications importantes verront le jour dans le courant du mois de mai: un livre historique (la traduction française est prévue pour début 1995) et un livre illustré par Daniel Kaesermann, photographe à l'EFSM. La cérémonie officielle, fixée au 13 mai, réunira de nombreux représentants des milieux du sport suisse, de la politique et de l'économie. Un amphithéâtre, qui figurait déjà sur le plan de construction initial, sera construit à la Fin du Monde. Il perpétuera ainsi le souvenir de cet anniversaire. Le numéro 5 de MACOLIN sera entièrement consacré à l'heureuse jubilaire. Le traditionnel Symposium aura pour thème «Sport dans notre culture».

Réjouissons-nous de ce que l'EFSM existe, de ce qu'elle nous apporte, de ce qu'elle est reconnue et aimée.

La fête se fera sans délier les cordons de la bourse de l'Etat: elle est entièrement prise en charge, financièrement, par des sponsors. ■



...et le nouveau logo.

**1944-1994**

Unterstützt durch / Avec le soutien / Col sostegno di:

**COMCO**  
Holding AG, Biel

**winterthur**

ESSM  
EFSM  
SFSM